



APROBAT
DIRECTOR COMERCIAL
Adrian DIACONU

Secțiunea III – Caiet de sarcini pentru achiziție de produse - TRADUCTOARE – CTE VEST

1. Introducere

Caietul de sarcini face parte integrantă din documentația de atribuire și constituie ansamblul cerințelor pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnică.

Caietul de sarcini conține, în mod obligatoriu, specificații tehnice. Acestea definesc, după caz și fără a se limita la cele ce urmează, caracteristici referitoare la nivelul calitativ, tehnic și de performanță, siguranța în exploatare, dimensiuni, precum și sisteme de asigurare a calității, terminologie, simboluri, teste și metode de testare, ambalare, etichetare, marcare, condițiile pentru certificarea conformității cu standarde relevante sau altele asemenea.

În cadrul acestei proceduri, societatea Electrocentrale București în reorganizare judiciară, in judicial reorganisation, en redressement, îndeplinește rolul de Autoritatea contractantă, respectiv Autoritatea contractantă în cadrul Contractului.

Pentru scopul prezentei secțiuni a Documentației de Atribuire, orice activitate descrisă într-un anumit capitol din Caietul de Sarcini și nespecificată explicit în alt capitol, trebuie interpretată ca fiind menționată în toate capitolele unde se consideră de către Ofertant că aceasta trebuia menționată pentru asigurarea îndeplinirii obiectului Contractului.

2. Contextul realizării acestei achiziții de produse

2.1. Informații despre Autoritatea contractantă

Societatea Electrocentrale București S.A., denumită în continuare ELCEN, este persoană juridică de naționalitate română, având forma juridică de societate comercială pe acțiuni, fiind înființată în baza HG 1524/2002 ca urmare a reorganizării S.C. Termoelectrica S.A. și funcționarea unor societăți comerciale în domeniul energetic.

Sediul social al ELCEN este în România, municipiul București, str. Splaiul Independenței nr. 227, sectorul 6.

ELCEN este înmatriculată la Registrul Comerțului sub nr. J/40/1696/2003, având ca scop producerea și furnizarea energiei electrice, producerea, dispecerizarea, transportul, distribuția și furnizarea energiei termice, precum și efectuarea, cu respectarea legislației în vigoare, de acte de comerț corespunzătoare obiectului de activitate "Producția de energie electrică" – Cod CAEN 3511. Durata ELCEN este nelimitată, cu începere de la data înmatriculării în Registrul Comerțului.

ELCEN are în componența sa 5 (cinci) sedii secundare, puncte de lucru, fără personalitate juridică, astfel:

Centrala Termoelectrică Grozăvești	București, Str. Splaiul Independenței nr. 229, sector 6
Centrala Termoelectrică București Vest	București, Bdul. Timișoara nr. 106, sector 6
Centrala Termoelectrică Progresu	București, str. Pogoanelor nr. 1A, sector 4
Centrala Termoelectrică București Sud	București, str. Releului nr. 2B, sector 3
Uzina de Reparații	București, str. Releului nr. 2B, lotul 12/1, sector 3

Începând cu data de 6 octombrie 2016, ELCEN se află în procedură de insolvență cu menținerea dreptului de administrare, reglementată de Legea nr. 85/2014 privind procedurile de prevenire a insolvenței și de insolvență, făcând obiectul dosarului nr. 35304/3/2016, aflat pe rolul Tribunalului București.

Procedura de insolvență a ELCEN se află în prezent în perioadă de reorganizare.

2.2. Informații despre contextul care a determinat achiziționarea produselor

Achiziția produselor din prezentul caiet de sarcini se face pentru necesarul de **TRADUCTOARE** în vederea efectuării lucrărilor de reparații pentru punerea în funcțiune a magistralei 2 de termoficare a CET VEST.

2.3. Informații despre beneficiile anticipate de către Autoritatea contractantă

Achiziția este necesară pentru asigurarea cu **TRADUCTOARE** a CTE București VEST.

3. Descrierea produselor solicitate

3.1. Obiectivul general la care contribuie furnizarea produselor

Produsele ce fac obiectul prezentului Caiet de sarcini asigură condițiile normale de exploatare și funcționarea neîntreruptă și în condiții de siguranță a echipamentelor energetice din termocentralele ELCEN.

3.2. Obiectivul specific la care contribuie furnizarea produselor

Achiziția este necesară pentru efectuarea lucrărilor de reparații în vederea punerii în funcțiune a magistralei 2 de termoficare a CET VEST.

3.3. Produsele solicitate

TRADUCTOARE

În **Anexa 1** sunt prezentate cantitățile solicitate împreună cu Fișele tehnice aferente fiecărei poziții din tabel.

Adresele depozitelor din cadrul CTE-urilor/ELCEN, la care se livrează **TRADUCTOARE**:

Centrala Termoelectrică București Vest	București, Bdul. Timișoara nr. 106, sector 6
--	--

Termenul de livrare pentru produsele care fac obiectul prezentului caiet de sarcini este de **90 zile** calendaristice de la data semnării contractului de către ambele părți.

La elaborarea ofertei tehnice ofertantul va ține seama de toate cerințele descrise în prezentul caiet de sarcini inclusiv anexele.

În cadrul ofertei tehnice se vor prezenta acte doveditoare care să confirme că produsele ce fac obiectul prezentului caiet de sarcini, sunt fabricate în sistemul de management al calitatii conform cu SR EN ISO9001 - Ediție în vigoare sau conform oricărui alt standard de management al calitatii echivalent.

3.4. Garanție

Garanția tehnică solicitată pentru produsele care fac obiectul prezentului caiet de sarcini este de minim **24 luni** de la livrarea produselor.

Contractantul va preciza **Perioada medie de functionare** a produselor livrate.

Toate produsele trebuie să fie acoperite de garanție pentru cel puțin perioada solicitată pentru fiecare produs.

Perioada de garanție începe de la data recepției cantitative sau în cazul amânării din cauze care nu țin de Contractant, la un interval egal cu numărul de zile după stingerea cauzei care a generat amânarea.

Garanția trebuie să acopere toate costurile rezultate din remedierea defectelor în perioada de garanție, inclusiv, dar fără a se limita la:

- repararea tuturor componentelor defecte sau furnizarea unor noi componente;
- înlocuirea părților defecte;
- înlocuirea produsului dacă este necesar;

3.5. Livrare, ambalare, etichetare, transport și asigurare pe durata transportului

Un produs este considerat livrat când toate activitățile în cadrul contractului au fost realizate și produsul este recepționat de Autoritatea contractantă.

Produsele vor fi livrate cantitativ și calitativ la locul indicat de Autoritatea contractantă pentru fiecare produs în parte. Fiecare produs va fi însoțit de toate subansamblele/părțile componente necesare punerii și menținerii în funcțiune.

Contractantul va ambala și eticheta produsele furnizate astfel încât să prevină orice daună sau deteriorare în timpul transportului acestora către destinația stabilită.

Dacă este cazul, ambalajul trebuie prevăzut astfel încât să reziste, fără limitare, manipulării accidentale.

Contractantul va lua în considerare, acolo unde este cazul, distanța față de destinația finală a produselor furnizate și eventuala absență a facilităților de manipulare la punctele de tranzitare.

Transportul și toate costurile asociate sunt în sarcina exclusivă a contractantului.

Destinația de livrare este cea comunicată pentru fiecare produs.

Contractantul este responsabil pentru livrarea în termenul agreed al produselor și se consideră că a luat în considerare toate dificultățile pe care le-ar putea întâmpina în acest sens și nu va invoca nici un motiv de întârziere sau costuri suplimentare.

Produsele livrate vor purta marcaj CE.

3.6. Instalare, punere în funcțiune, testare

Montajul produselor cuprinse în prezentul Caiet de sarcini va fi efectuat de către Entitatea Contractuală.

Contractantul rămâne responsabil pentru protejarea produselor luând toate măsurile adecvate pentru a preveni lovituri, zgârieturi și alte deteriorări, până la recepționare de către Autoritatea/entitatea contractantă.

4. Documentații ce trebuie furnizate Autorității contractante în legătură cu produsul

Prezentarea Propunerii Tehnice. Cerințe minime tehnice impuse de autoritatea contractantă la faza de ofertare

În conformitate cu prevederile art. 64 din Legea 99/ 2016, Entitatea Contractuală solicită ca Ofertantul să includă în cadrul Propunerii Tehnice declarația cu privire la respectarea reglementărilor legale obligatorii privind domeniul mediului, social și al relațiilor

de muncă reglementate de legislația adoptată la nivelul Uniunii Europene, legislația națională, prin acorduri colective sau prin tratatele, convențiile și acordurile internaționale în aceste domenii.

Ofertantul va face dovada conformității Produselor care urmează să fie furnizate cu cerințele prevăzute în Caietul de Sarcini în care acestea se regăsesc.

Oferta tehnică va cuprinde date tehnice și informații care să dovedească că produsele oferite îndeplinesc toate condițiile tehnice descrise în documentația de achiziție.

Ofertanții vor include în Propunerea Tehnică o prezentare detaliată a caracteristicilor tehnice ale Produselor oferite pentru a demonstra încadrarea acestuia în specificația solicitată prin prezentul Caiet de Sarcini.

- 1) În oferta tehnică ofertantul va certifica furnizarea produselor solicitate în **Anexa nr. 1** a caietului de sarcini. **Anexa nr. 1** va fi anexa la Propunerea Tehnică;
Nu se admit adrese pentru demonstrarea caracteristicilor produselor oferite;
- 2) Se vor prezenta în mod obligatoriu **fișele tehnice** ale produselor oferite, specificații tehnice, codurile de producător, desene (secțiuni, cote de gabarit, definirea părților componente, etc), informații legate de condițiile de depozitare, transport și orice alte informații care contribuie la descrierea cât mai detaliată a produselor oferite;
- 3) În oferta tehnică se va înscrie în mod obligatoriu termenul de livrare a Produselor oferite conform cerințelor din prezentul Caiet de Sarcini.
- 4) În oferta tehnică se va înscrie în mod obligatoriu modalitatea de ambalare și etichetare a Produselor oferite conform cerinței din Caietul de Sarcini;
- 5) Ofertantul va include în Propunerea Tehnică orice alte informații și/ sau documente pe care le consideră relevante din care să rezulte îndeplinirea cerințelor tehnice solicitate prin prezentul Caiet de Sarcini;
- 6) Propunerea tehnică va include o declarație pe propria răspundere că produsele ce vor fi furnizate sunt noi și de prim montaj;
- 7) În cadrul ofertei tehnice se vor prezenta acte doveditoare care să confirme că produsele ce fac obiectul prezentului caiet de sarcini, sunt fabricate în sistemul de management al calității conform cu SR EN ISO 9001/2015 sau conform oricărui alt standard de calitate echivalent;
- 8) Se va prezenta Declarație de conformitate CE pentru Produsele oferite;
- 9) Se va preciza garanția tehnică oferită sau se va confirma acordarea garanțiilor tehnice impuse de achizitor în caietul de sarcini la capitolul „Garanții”;
- 10) **Documentele emise în altă limbă decât româna vor fi în mod obligatoriu însoțite de traduceri în limba română.**
 - Propunerea Tehnică va include toată documentația tehnică în limba română din care să rezulte îndeplinirea cerințelor tehnice solicitate prin prezentul Caiet de Sarcini și Anexele la caietul de Sarcini.

Propunerea Tehnică care conține abateri de la cerințele tehnice solicitate în Caietul de sarcini va fi considerată neconformă.

5. Recepția produselor

Recepția se va realiza după livrarea produselor la locația indicată de Autoritatea contractantă. Comisia de recepție din fiecare termocentrală ELCEN (locul de livrare) recepționează cantitativ și calitativ produsele livrate, în termen de trei zile lucrătoare de la data livrării, cu participarea unui reprezentant al furnizorului.

Comisia de recepție controlează toată documentația solicitată de autoritatea contractantă la livrarea produselor. Datele se consemnează în NRCD (Nota de Recepție și Constatare de Diferențe).

6. Modalități si condiții de plata

Contractantul va emite factura pentru produsele livrate. Fiecare factura va avea menționat numărul contractului, datele de emitere și de scadența ale facturii respective.

Facturile vor fi trimise în original la Autoritatea contractantă, Splaiul Independenței Nr 227 Sector 6 București.

Documentele solicitate la livrare pentru întocmire NRCD sunt :

1. Avizul de însoțire a marfii (dacă este cazul);
2. Factura fiscală;
3. Certificatul de calitate;
4. Declarația de conformitate tip CE; Certificatul de garanție;
5. Documentație tehnică în limba română;

Plățile în favoarea Contractantului se vor efectua în termenele prevăzute în contract de la data înregistrării facturii fiscale în original la Autoritatea contractantă și a tuturor documentelor justificative.

7. Cadrul legal care guvernează relația dintre Autoritatea/entitatea contractantă și Contractant (inclusiv în domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă)

Ofertantul devenit Contractant are obligația de a respecta în executarea Contractului, obligațiile aplicabile în domeniul mediului, social și al muncii instituite prin dreptul Uniunii, prin dreptul național, prin acorduri colective sau prin dispozițiile internaționale de drept în domeniul mediului, social și al muncii enumerate în anexa X la Directiva 2014/24, respectiv:

- I. Convenția nr. 87 a OIM privind libertatea de asociere și protecția dreptului de organizare;
- II. Convenția nr. 98 a OIM privind dreptul de organizare și negociere colectivă;
- III. Convenția nr. 29 a OIM privind munca forțată;
- IV. Convenția nr. 105 a OIM privind abolirea muncii forțate;
- V. Convenția nr. 138 a OIM privind vârsta minimă de încadrare în muncă;
- VI. Convenția nr. 111 a OIM privind discriminarea (ocuparea forței de muncă și profesie);
- VII. Convenția nr. 100 a OIM privind egalitatea remunerației;
- VIII. Convenția nr. 182 a OIM privind cele mai grave forme ale muncii copiilor;
- IX. Convenția de la Viena privind protecția stratului de ozon și Protocolul său de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon;
- X. Convenția de la Viena privind protecția stratului de ozon și Protocolul său de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon;
- XI. Convenția de la Basel privind controlul circulației transfrontaliere a deșeurilor periculoase și al eliminării acestora (Convenția de la Basel);
- XII. Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți (Convenția de la Stockholm privind POP);
- XIII. Convenția de la Rotterdam privind procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză, aplicabilă anumitor produși chimici periculoși și pesticide care fac obiectul comerțului internațional (UNEP/FAO) (Convenția PIC), 10 septembrie 1998, și cele trei protocoale regionale ale sale.]

SEF SERVICIU APROVIZIONARE
Lucian DUMITRU

Intocmit
Dragos IONESCU
19.07.2022



ELECTROCENTRALE BUCUREȘTI S.A.
„în reorganizare judiciară”, „in judicial reorganisation”, „en redressement”
Splaiul Independenței nr. 227, cod poștal 060041, sector 6, București
Tel.: +4021.275.11.03, Fax: +4021.275.14.05
office@elcen.ro, www.elcen.ro
C.U.I.: 15189596, R.C.: J40/1696/2003



ANEXA 1

Necesar TRADUCTOARE - CTE VEST

Nr Crt	Denumire	Buc
1	Traductor presiune 0 – 16 Bar(Fisa tehnica 1)	2
2	Traductor presiune 0 – 6 Bar (Fisa tehnica 1)	2
3	Traductor de debit(Presiune diferentiala) - (Fisa tehnica 2)	1

Intocmit
Dragos IONESCU
19.07.2022

Traductor presiune relativa

- Mediul de lucru : fluid cu temperatura de lucru 0-150°C
- Semnal de intrare : presiune
- Domeniul de masura : 0 ÷ 16 Bar 2 buc si 0 ÷ 6 Bar 2 buc
- Presiune statica : 120 ÷ 420 bari
- Semnal iesire : analog 4-20 mA cc liniar
- Comunicatie : protocol HART
- Configurabil : local prin intermediul de butoane, sau de la un PC cu soft dedicat
- Unitati de masura : Bar
- Tensiune alimentare : 12...40 V cc
- Temperatura de operare : - 30...45 C, umiditate < 90 % RH
- Racordare la proces : filet exterior G ½ , etansare garnitura Cu
- Conexiuni electrice : conector M20 x 1.5
- Material carcasa : Aluminiu
- Material corp detector : otel inox
- Precizie : 0,05%,
- Protectie : IP 67 (protejat la praf si apa)
- Indicatie locala : display digital
- Versiune ultra-stabila (HS) – minim 5 ani
- SIL 2
- Timp de raspuns – reglabil 20...450ms

Software de control si configurare pentru PC. Protejat la inversarea si depasirea tensiunii de alimentare.

Produsul va fi insotit de: certificat de test, certificat de garantie, certificate de calitate, instructiuni de montaj, buletin de verificare metrologica.

Produsul va avea marcajul European de conformitate CE.

Sef Sectie Electrica
Valentin Stefanut



Traductor presiune diferentiala

- Mediul de lucru : fluid cu temperatura de lucru 0-150°C
 - Semnal de intrare : presiune diferentiala
 - Domeniul de masura : 0 ÷ 1062 mmH₂O (0-3000t/h).
 - Presiune statica : 120 ÷ 420 bari
 - Semnal iesire : analog 4-20 mA cc liniar
 - Extractor de radacina patrata : Da , cu posibilitate de selectie
 - Comunicatie : protocol HART
 - Configurabil : local prin intermediul de butoane, sau de la un PC cu soft dedicat
 - Unitati de masura : diferite, selectabile (0-3000t/h).
 - Tensiune alimentare : 12...40 V cc
 - Temperatura de operare : - 30...45°C, umiditate < 90 % RH
 - Racordare la proces : filet interior ¼ – 18 NPT
 - Conexiuni electrice : conector M20 x 1.5
 - Material carcasa : Aluminiu
 - Material flanse detector : otel inox
 - Precizie : 0,05%,
 - Protectie : IP 67 (protejat la praf si apa)
 - Indicatie locala : display digital
 - Versiune ultra-stabila (HS) – minim 5 ani
 - Timp de raspuns – reglabil 20...450ms
 - Functie SQRT inclusa –pentru taierea zecimalelor la debite
 - Conectori pentru linia de impuls cu etansare pe con 1/2NPT ext + piulita olandeza (pentru baterie) pentru inlocuirea cu usurinta a bateriei in caz de nevoie
- Software de control si configurare pentru PC. Protejat la inversarea si depasirea tensiunii de alimentare. Posibilitate de purjare a camerelor de masura.

Produsul va fi insotit de: certificat de test, certificat de garantie, certificate de calitate, instructiuni de montaj, buletin de verificare metrologica.

Produsul va avea marcajul European de conformitate CE.

Sef Sectie Electrica
Valentin Stefanut

